

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS



WICHTIG

Bitte stellen Sie sicher, dass die Person, die dieses Gerät benutzt, vor der Benutzung die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden hat. Auf dem Gehäuse Ihres Druckluftwerkzeuges stehen die Modell- und die Seriennummer. Bitte schreiben Sie sich diese hier auf.

IMPORTANT

Veuillez vous assurer que l'utilisateur de ces appareils a pris connaissance et compris la notice utilisateur. Sur le corps de votre appareil pneumatique est indiquée la référence du modèle et le numéro de série.

IMPORTANT

Please ensure that the person using this equipment has read the Operating Manual carefully and understood it before using the equipment. The model number and serial number are provided on the housing of the pneumatic tool. Please enter these here.

IMPORTANTE

Asegúrese de que la persona que vaya a utilizar este aparato haya leído atentamente y comprendido las instrucciones de uso antes de utilizarlo. En la carcasa de su herramienta neumática encontrará el número de modelo y el número de serie. Por favor, escríbalos aquí.

IMPORTANTE

Vi preghiamo di assicurarvi che la persona che utilizzerà questi utensili abbia letto con attenzione e compreso queste istruzioni d'uso prima dell'utilizzo. Sul corpo dell'utensile sono stampigliati il modello e il numero di serie. Per favore trascriveteli qui sotto.

VIGTIGT

Sørg for, at den person, der bruger dette værktøj, har læst og forstået brugsanvisningen grundigt inden brug. Model- og serienummeret er angivet på kabinettet på dit trykluftsværktøj. Skriv dem ned her.

Modell-Nr.:

Seriennummer:

Reference N°:

Numero de serie:

Model No.:

Serial number:

N.º de modelo:

Número de serie:

N. modello:

Numero di serie:

Model-nr.:

Seriennummer:

WAŻNE

Upewnij się, że osoba korzystająca z tego urządzenia przed użyciem przeczytała instrukcję obsługi uważnie przeczytać i zrozumieć. Na obudowie narzędzia pneumatycznego znajduje się model i oznaczenie Numer seryjny. Proszę się tutaj zapisać.

BELANGRIJK

Graag zorgen dat iedereen die dit apparaat gebruikt, vóór het gebruik de bedieningshandleiding aandachtig heeft gelezen. Op de behuizing van uw persluchtgereedschap staan het model- en het serienummer. Deze graag hier noteren.

ВАЖНО

Перед началом работы убедитесь, что лицо, использующее данный инструмент, внимательно прочитало и поняло инструкцию по эксплуатации. На корпусе вашего пневматического инструмента указаны номер модели и серийный номер. Запишите их здесь.

هـام

يرجى التأكد من أن الشخص الذي يستخدم هذا الجهاز قد قرأ دليل الاستخدام بعناية وفهمه جيداً قبل الاستخدام. يوجد رقم الطراز ورقم التسلسل على هيكل أداة الهواء المضغوط الخاصة بك. يرجى تدوينهما هنا.

IMPORTANTE

Assegure-se que a pessoa que utiliza este equipamento leu com atenção e compreendeu o respetivo manual de instruções antes da utilização do mesmo equipamento. No corpo da sua ferramenta pneumática estão identificados o modelo e o número de série. Anote os mesmos.

VIKTIGT

Se till att personen som använder denna enhet noggrant har läst och förstått bruksanvisningen innan användning. Modellen och serienumret finns på ditt tryckluftverktygs hölje. Notera dem här.

Nr modelu:

Numer seryjny:

Modelnr.:

Seriennummer:

Номер модели:

Серийный номер:

زارطلا مقر

لسلسلا مقر

Nº do Modelo:

Número de série:

Modelnr.:

Seriennummer:

Druckluftwerkzeuge
 L'outillage pneumatique
 Pneumatic Tools
 Herramientas neumáticas

Utensili pneumatici
 Trykluftsværktøj
 Narzędzia pneumatyczne
 Persluchtgereedschappen

Пневматические инструменты
 أدوات الهواء المضغوط
 Herramientas neumáticas
 Tryckluftverktyg Pneumatic

DE/TTE/HBA/15-12-2023



مقدمة

عزيزي العميل!

لقد اخترت منتجاً من شركة KS Tools. نشكركم على ثقتكم. ستجد في هذا الدليل جميع المعلومات اللازمة للاستخدام الآمن والسليم. لذلك، يرجى قراءة التعليمات بالكامل قبل الاستخدام والالتزام دائماً بالإرشادات الواردة فيها.

هذه التعليمات جزء من المقال، لذا يجب الاحتفاظ بها بطريقة تضمن عدم تلفها.

في حالة وجود أي استفسارات أو أسئلة أخرى، يرجى التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني: customerservice@kstools.com

1.

شروط الاستخدام

لا يتحمل المصنع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشخاص أو الممتلكات نتيجة الاستخدام غير المسموح به أو غير السليم.

2.

إرشادات السلامة

تتضمن دليل الاستخدام هذا معلومات يجب أن تعرفها وتفهمها قبل بدء التشغيل. تهدف هذه المعلومات إلى ضمان سلامتك والمساعدة في تجنب أخطاء الاستخدام. ولتسهيل التعرف على هذه المعلومات، قمنا بتمييزها برموز السلامة المذكورة أدناه.

يرجى قراءة دليل الاستخدام والالتزام به قبل بدء التشغيل.

خطر:

يشير إلى وجود خطر وشيك، والذي إذا لم يتم تجنبه، فسوف يؤدي إلى الوفاة أو إصابات خطيرة.

تحذير:

يشير إلى وجود خطر محتمل وشيك قد يؤدي، إذا لم يتم تجنبه، إلى إصابات طفيفة أو خفيفة.

تحذير:

يشير إلى وجود خطر محتمل وشيك قد يؤدي، في حال عدم تجنبه، إلى الوفاة أو إصابات خطيرة.

تحذير:

تشير الأقسام التي لا تحمل رمز الأمان إلى وجود خطر محتمل وشيك، والذي قد يؤدي إلى إصابات خطيرة إذا لم يتم تجنبه.

يرجى قراءة جميع التعليمات الواردة هنا والالتزام بها.



صُممت أداة الهواء المضغوط هذه لأغراض محددة.

توصي شركة KS Tools بشدة بعدم تعديل هذه الأداة التي تعمل بالهواء المضغوط و/أو استخدامها في أغراض لم تُصمم من أجلها.

إذا كانت لديك أي أسئلة بشأن أغراض الاستخدام، يرجى عدم استخدام أداة الهواء المضغوط قبل مراسلة KS Tools والحصول على إرشادات منا.

تعليمات أمان مهمة

تحذير

قد يؤدي الاستخدام أو الصيانة غير السليمة لهذه الأداة الهوائية إلى إصابات خطيرة. يرجى قراءة وفهم جميع التحذيرات والتعليمات التشغيل قبل استخدام هذه الأداة التي تعمل بالهواء المضغوط. عند استخدام أدوات الهواء المضغوط، يجب عليك دائماً اتباع إجراءات السلامة الأساسية لتقليل خطر التعرض للإصابة.



خطر الإصابة	ما الذي قد يحدث	كيف تتجنب ذلك
إصابات العين والرأس 	يمكن لأدوات الهواء المضغوط وملحقاتها أن تدفع مواد مثل القطع المعدنية ونشارة الخشب والقطع الصغيرة الأخرى بسرعات عالية، مما قد يتسبب في إصابات خطيرة في العين. يمكن أن يكون الهواء المضغوط خطيرًا للغاية. يمكن أن يتسبب تيار الهواء المضغوط في إصابات خطيرة في الأنسجة الرخوة مثل العينين والأذنين وما إلى ذلك. قد تنفك أجزاء من أداة الهواء المضغوط أو تنكسر، فتطير بسرعة عالية باتجاه المستخدم أو الأشخاص الموجودين حوله.	287.1 Z87.1 يرجى دائمًا ارتداء نظارات واقية معتمدة وفقًا لمعيار ANSI. الصادر عن لا تترك أبدًا أداة تعمل بالهواء المضغوط دون مراقبة. احرص دائمًا على فصل خرطوم الهواء عندما لا يكون قيد الاستخدام لمزيد من الأمان، يمكنك أيضًا ارتداء واقي للوجه معتمد بالإضافة إلى النظارات الواقية
الحرائق والانفجارات 	يمكن أن تتسبب أدوات الربط الهوائية، عند استخدامها مع أقراص القطع/الصلل وما إلى ذلك، في توليد شرارات قد تؤدي إلى اشتعال المواد القابلة للاشتعال. قد يؤدي تجاوز الحد الأقصى المسموح به لضغط التشغيل لهذه الأدوات أو الملحقات إلى حدوث انفجار وإصابات خطيرة	تأكد من أن كل شيء موصول بشكل صحيح لا تستخدمه أبدًا بالقرب من المواد القابلة للاشتعال مثل البنزين والنفط ومواد التنظيف وغيرها احرص دائمًا على العمل في مكان نظيف وجيد التهوية وخالي من المواد القابلة للاشتعال لا تستخدم أبدًا الأكسجين أو ثاني أكسيد الكربون أو أي غاز آخر معبأ في زجاجات لتشغيل أدوات الهواء المضغوط لا تستخدم الهواء المضغوط إلا حتى الحد الأقصى للضغط المسموح به لأدواتك
اضطرابات السمع 	يمكن أن يؤدي الضجيج الذي تسببه أدوات الهواء المضغوط إلى إصابات سمعية دائمة على المدى الطويل	دائمًا ANSI S3.19 يرجى ارتداء واقي أذن مطابق لمعيار
تلف الجهاز التنفسي 	تنتج أقراص القطع/الصلل غبارًا وجسيمات متطيرة، والتي قد تشكل خطرًا على الرئتين والجهاز التنفسي للإنسان. تحتوي بعض المواد، مثل المواد اللاصقة والقطران، على مواد كيميائية يمكن أن تتسبب أبخرتها في إصابات خطيرة في حالة استنشاقها لفترة طويلة	MSHA/NISH يجب دائمًا استخدام واقي للوجه معتمد من ومناسب تمامًا، أو جهاز تنفس، عند العمل باستخدام أدوات تعمل بالهواء المضغوط
الإصابات 	قد يتم تشغيل أدوات الهواء المضغوط التي تُترك دون مراقبة أو مع وجود خرطوم الهواء المضغوط موصول بها من قبل أشخاص غير مصرح لهم، مما قد يؤدي إلى إصابة أنفسهم أو الآخرين	افصل خرطوم الهواء المضغوط عن أداتك عندما لا تكون قيد الاستخدام، واحفظه في مكان آمن بعيدًا عن متناول الأطفال



الإصابات 	يمكن أن تطلق أدوات الهواء المضغوط قطعًا عبر منطقة العمل.	لا تستخدم سوى القطع والأغطية والملحقات التي يوصي بها المصنع. احرص دائمًا على الحفاظ على نظافة مكان العمل. احرص على منع الأطفال والأشخاص الآخرين من الاقتراب من مكان عملك أثناء استخدامك لأدوات الهواء المضغوط. احرص دائمًا على إضاءة مكان عملك جيدًا.
	قد يتم تشغيل أدوات الهواء المضغوط عن غير قصد أثناء الاستخدام أو تغيير الملحقات.	افصل خرطوم الهواء المضغوط لتزبييت الأداة أو لتوصيل أقراص القطع/الصل، وما إلى ذلك، بها. لا ترفع أبدًا أداة الهواء المضغوط من الخرطوم ولا تحملها بهذه الطريقة. تجنب التشغيل غير المقصود. لا تحمل أبدًا أدوات الهواء المضغوط وأصابعك موضوعة على الزناد. يجب ألا يقوم بإجراء الإصلاحات/الصيانة سوى فنيين معتمدين.
	يمكن أن تدفع أدوات الهواء المضغوط القطع المعالجة بسرعة كبيرة بحيث قد يؤدي التلامس معها إلى إصابات خطيرة. قد يؤدي فقدان السيطرة على أداة تعمل بالهواء المضغوط إلى إصابات خطيرة لك وللآخرين.	استخدم المشابك أو أي أدوات أخرى لمنع أي حركات غير مرغوب فيها. لا تستخدم أدوات الهواء المضغوط أبدًا تحت تأثير المخدرات أو الكحول. احرص دائمًا على الثبات والتوازن. احرص دائمًا على أن تظل المقابض نظيفة وخالية من الزيت والشحوم. يكن يقظًا، وراقب ما تفعله. لا تستخدمه إذا كنت متعبًا.
	قد تتطاير الملحقات ذات الجودة الرديئة أو غير المناسبة أو التالفة، مثل أقراص القطع والمفكات وغيرها، مما قد يتسبب في إصابات خطيرة.	استخدم دائمًا الملحقات المصممة لتتناسب مع سرعة أداة الهواء المضغوط. لا تستخدم أبدًا أدوات الهواء المضغوط التي سقطت أو انحشرت أو تعرضت للتلف أثناء الاستخدام. لا تستخدم سوى مفاتيح ربط الصدمية مع مفك الصدمي. لا تستخدم القوة المفرطة عند التعامل مع الأداة. دع الأداة تعمل.
التشابك/التشابك 	الأدوات التي تحتوي على أجزاء متحركة أو التي تشغل أجزاء متحركة، مثل مفاتيح الربط، وأقراص القطع/الصل، وما إلى ذلك، يمكن أن تتشابك في الشعر أو الملابس أو المجوهرات أو أي أشياء أخرى غير مثبتة، مما قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.	لا ترتدي أبدًا ملابس ذات أحزمة أو حمالات فضفاضة، حيث يمكن أن تتعطل في الأجزاء المتحركة للأداة. يرجى خلع أي مجوهرات أو ساعات أو أساور أو أشرطة أو قلاند أو غيرها من الأشياء التي قد تعلق في الأداة. احرص على إبعاد يديك عن الأجزاء المتحركة، واربطي شعرك أو غطيه. احرص دائمًا على ارتداء ملابس ملائمة ونظارات واقية عند استخدام هذه الأداة.
جروح أو حروق 	يمكن للأدوات التي تستخدم في القطع أو القص أو الثقب أو الحفر أن تسبب إصابات خطيرة.	ابق الأجزاء المتحركة من الأدوات بعيدة عن يديك وجسمك.

3.

طريقة العمل

قبل كل استخدام

- يجب تشغيلها وفحصها وصيانتها وفقًا للوائح (المحلية والولائية والاتحادية) التي تتعلق بالأدوات اليدوية التي تعمل بالهواء المضغوط.
- قم بإزالة الماء من خزان الضاغط والمكثفات من الخراطيم. يمكن الاطلاع على ذلك في دليل الشركة المصنعة للضاغط.

تنبيه: يجب دائمًا فصل الأداة عن مصدر الهواء قبل تزبييتها أو تركيب الملحقات أو إزالتها أو ضبطها.

- يمكنك الاطلاع على كيفية تزبييت الأداة في الفصل «الصيانة» من هذا الدليل.

تنبيه: استخدم دائمًا رؤوس ومستلزمات مفكات الهواء المضغوط فقط. لا تستخدم أبدًا صواميل أو ملحقات مخصصة للمفاتيح اليدوية العادية.

- اختر مفتاح ربط المسمار المناسب. لا تستخدم التمديدات إلا إذا لم يكن هناك بديل آخر.
- قم بتوصيل الأداة بخرطوم هواء بالحجم المطلوب.



تنبيه: استخدام مجموعة أدوات التوصيل السريع يجعل عملية التوصيل أسهل.

هام: يُنصح باستخدام مرشحات الهواء وصمامات التشحيم.

الاستخدام:

- قم بتشغيل الضاغط وانتظر حتى يمتلئ خزان الهواء.
- اضبط مفتاح الضبط في الضاغط على 90 رطل لكل بوصة مربعة (6.2 بار). تعمل هذه الأداة بضغط أقصى يبلغ 90 رطلاً لكل بوصة مربعة (6.2 بار).
- اضبط مفتاح التحكم في عزم الدوران على القيمة المطلوبة لتجنب الإفراط في الدوران.

هام: قد تختلف قيم عزم الدوران. يعتمد ذلك على حجم الضاغط الخاص بك ومعدل تدفق الهواء (لتر/دقيقة).

- لا تستخدم خرطوم الهواء أو الوصلات التالفة أو المتآكلة.
- اضبط على الزناد لاستخدام الأداة.
- ارفع إصبعك عن الزناد لإيقاف الأداة.
- يجب دائماً فصل الأداة عن مصدر الهواء قبل تزييتها أو تركيب الملحقات أو إزالتها أو ضبطها.
- عند الانتهاء من العمل، قم بإيقاف تشغيل الضاغط وإيقاف تشغيله وفقاً للتعليمات الواردة في دليل الشركة المصنعة.
- استخدم دائماً هواءً جافاً ونظيفاً بضغط أقصى يبلغ 90 رطلاً لكل بوصة مربعة (6.2 بار). يمكن أن يؤدي الغبار والأبخرة المسببة للتآكل و/أو الرطوبة العالية إلى تلف محرك أداة الهواء المضغوط.
- لا تقم بإزالة الملصقات، لأنها تُستخدم للتعريف. استبدل الملصقات التالفة إذا لزم الأمر.
- أبق يدك وملابسك الفضفاضة وشعرك بعيداً عن الطرف الدوار للأداة.

4.

الصيانة

زيت

تحتاج أدوات الهواء المضغوط إلى التشحيم باستمرار. يستخدم المحرك والمحامل الهواء المضغوط لتشغيل الأداة. نظراً لأن الرطوبة الموجودة في الهواء المضغوط تتسبب في تآكل المحرك، يجب عليك تزييته يومياً. يُنصح باستخدام جهاز تزييت مدمج.

تزييت المحرك يدوياً:

افصل الأداة عن خرطوم الهواء المضغوط وأمسكها بحيث يكون مدخل الهواء متجهاً للأعلى. اضغط على الزناد وقم بوضع قطرة أو قطرتين في فتحة دخول الهواء. يؤدي الضغط على الزناد إلى وصول الزيت إلى المحرك بشكل أفضل. أعد توصيل الأداة بخرطوم الهواء المضغوط، وقم بتغطية فتحة خروج الهواء بقطعة قماش واتركها تعمل لبضع ثوانٍ. لا تقم أبداً بتزييت الأداة باستخدام سوائل قابلة للاشتعال أو متطايرة مثل الكيروسين أو الديزل أو وقود الطائرات.

تحذير: يتم طرد الزيت الموجود في المحرك على الفور من فتحة الهواء. احرص دائماً على توجيه فتحة الخروج بعيداً عن الأشخاص والأشياء.



الصيانة

استخدم دائماً الملحقات التي يوصي بها البائع. يجب دائماً فصل الأداة عن مصدر الهواء قبل البدء في الصيانة. قد تؤدي قطع الغيار المعيبة أو التالفة إلى حدوث أضرار.

5.

المراقبة

يجب فحص جميع الأدوات للتأكد من عدم وجود أي تلف.



6.

التخلص من النفايات

يجب التخلص من الأداة أو إعادة تدويرها وفقاً للتشريعات السارية في البلد المعني.

7.

الضمان والخدمة

تسري ضمان شركة KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH على جميع الأدوات التي تُستخدم في ظروف الاستخدام العادية.

يُستثنى من الضمان ما يلي:

المواد الاستهلاكية، مثل: جميع أنواع أدوات القطع، وأقراص وأطراف الصقل، وأدوات القطع والكشط، والمكانس، والفرش، والمبارد، والبطاريات، والبطاريات القابلة لإعادة الشحن، والريشات، وشفرات الدوار في أجهزة الهواء المضغوط، وعوازل ملفات التسخين، وجميع أنواع الصمامات، وفرش الكربون، وما إلى ذلك. الأعطال التي تصيب الأجزاء المعرضة للتآكل الناتج عن الاستخدام أو أي تآكل طبيعي آخر، وكذلك العيوب التي تصيب الأداة والناجمة عن التآكل الناتج عن الاستخدام أو أي تآكل طبيعي آخر. العيوب التي تصيب الأداة نتيجة عدم الالتزام بتعليمات التشغيل، أو الاستخدام غير السليم، أو الاستخدام في ظروف بيئية غير عادية أو ظروف تشغيل غير ملائمة، أو التحميل الزائد، أو الصيانة غير السليمة. وكذلك العيوب التي تصيب الأدوات نتيجة استخدام ملحقات أو قطع غيار أخرى غير قطع غيار KS Tools الأصلية. الأدوات التي أجريت عليها تعديلات أو إضافات. اختلافات طفيفة عن الجودة المطلوبة، لكنها لا تؤثر على قيمة الأداة أو صلاحيتها للاستخدام.

تبلغ مدة الضمان 12 شهراً في حالة الاستخدام التجاري أو ما يعادله. تبدأ مدة الضمان من تاريخ الشراء من قبل العميل النهائي التجاري. الأمر الحاسم هو التاريخ نسخة من إيصال الشراء الأصلي. بالنسبة للمنتجات التقنية التي تتمتع بضمان محدود المدة من النوع A و B و C، يتعين على المستخدم بشكل أساسي تقديم إيصال الشراء مع ذكر الرقم التسلسلي للجهاز، إن وُجد.

تسري الضمان، مع مراعاة نوع الضمان، طوال المدة المحددة في قائمة الأسعار السارية في يوم شراء المنتج.

شرح الضمان

في حالة عدم وجود حق في المطالبة بالضمان للمنتج (انتهاء مدة الضمان، أو استثناء من الضمان للأسباب المذكورة أعلاه)، ولكن كان الإصلاح ممكناً، فلن يتم تنفيذه إلا بعد موافقة المستخدم على تقدير التكلفة.

يُستثنى صراحةً من هذه الضمان أي مطالبات بخلاف الحق في إصلاح العيوب، على النحو المنصوص عليه في هذه الضمان.